REZOLUȚIA (UE) 2023/1851 A PARLAMENTULUI EUROPEAN

din 10 mai 2023

conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (CdT) aferent exercițiului financiar 2021

PARLAMENTUL EUROPEAN,

— având în vedere decizia sa privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2021,

— având în vedere articolul 100 și anexa V la Regulamentul său de procedură,

— având în vedere avizul Comisiei pentru cultură și educație,

— având în vedere raportul Comisiei pentru control bugetar (A9-0104/2023),

A. întrucât, potrivit situației veniturilor și cheltuielilor sale ([1]), bugetul definitiv al Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene („Centrul") aferent exercițiului financiar 2021 a fost de 53 031 743 EUR, ceea ce reprezintă o creștere cu 13,30 % față de 2020; întrucât 89,88 % din bugetul Centrului provine din contribuțiile directe ale instituțiilor și ale altor agenții și organisme;

B. întrucât în raportul său privind conturile anuale ale Centrului pentru exercițiul financiar 2021 („raportul Curții"), Curtea de Conturi („Curtea") declară că a obținut asigurări rezonabile cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale Centrului și cu privire la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente,

Gestiunea bugetară și financiară

1. constată cu preocupare că eforturile de monitorizare a bugetului în cursul exercițiului financiar 2021 au avut ca rezultat o rată de execuție bugetară a creditelor de angajament din anul curent de 83,54 %, ceea ce reprezintă o scădere de 6,45 % față de 2020; constată că rata de execuție a creditelor de plată pentru anul în curs a fost de 76,51 %, ceea ce reprezintă o scădere de 6,86 % în comparație cu 2020;

2. constată că, pentru 2021, din cauza unor evenimente excepționale, Centrul nu a aplicat mecanismul de rambursare automată a excedentului bugetar (1,1 milioane EUR) către clienți; observă că această sumă a fost reportată în 2022;

Performanța

3. ia act de accentul pus de Centru pe rezultatele directe asociate activităților sale; ia act de indicatorii-cheie de performanță financiari (KPI) care oferă o bună imagine asupra performanței operaționale a Centrului; recunoaște că KPI strategici oferă o perspectivă multidirecțională asupra performanței Centrului, dincolo de rezultate; încurajează Centrul să își monitorizeze în continuare performanța pe ambele planuri: rezultatele directe ale activităților și performanța strategică; constată că, începând din 2021, sunt raportați KPI multipli în materie de securitate informatică, iar Centrul continuă să îmbunătățească modul de evaluare a securității sistemelor sale informatice;

4. constată că, la cifra totală de 367 264 de pagini, numărul paginilor traduse, modificate, editate și revizuite a crescut cu 9,7 % față de 2020 (322 443 de pagini); constată că, în 2021, la cifra totală de 274 706 pagini, numărul paginilor traduse ale mărcilor UE a scăzut în continuare, cu 8,5 % față de 2020 (300 348 de pagini); constată că, în ceea ce privește mărcile UE, numărul paginilor traduse înregistrează o tendință descendentă semnificativă; constată că, cu un total de 641 970 de pagini traduse în 2021, volumul real a rămas relativ stabil în comparație cu 2020 (635 269 de pagini);

([1]) JO C 141, 29.3.2022, p. 57.

5. ia act de eforturile Centrului menite să sensibilizeze în legătură cu importanța multilingvismului în cadrul activităților agențiilor și să promoveze comunicarea multilingvă pentru a ajunge la cetățenii Uniunii și îl încurajează să își intensifice în continuare eforturile; așteaptă cu interes primele rezultate ale exercițiului-pilot lansat în 2021, vizând o analiză a practicilor multilingve aplicate în prezent de agenții, în scopul de a institui un „set de instrumente pentru multilingvism” și de a crea orientări comune pentru politicile lingvistice ale agențiilor; invită toate instituțiile și organele Uniunii să acorde prioritate tuturor limbilor Uniunii în mod egal;

6. constată, în contextul problemelor recurente întâmpinate în ceea ce privește calitatea traducerilor realizate de prestatorii externi de servicii lingvistice, că Centrul a instituit un sistem de evaluare a calității traducerilor externalizate și de îmbunătățire a traducerilor care prezintă deficiențe; salută faptul că Centrul a elaborat orientări specifice privind așteptările sale în materie de calitate, a oferit tutoriale pentru ca furnizorii externi să abordeze problemele recurente și a luat măsuri stricte împotriva mai multor contractanți ale căror documente au fost considerate în mod repetat nesatisfăcătoare, ceea ce a dus, în unele cazuri, la rezilierea unor contracte-cadru;

7. constată cu satisfacție că, pentru a spori eficiența, strategia Centrului include o revizuire completă a modului său de lucru, modernizarea unora dintre instrumentele sale strategice, punerea în aplicare a unor măsuri de eficientizare a costurilor în modelul său de afaceri, informații mai exacte cu privire la costurile reale ale produselor Centrului și îmbunătățirea continuă a instrumentului său de gestionare a fluxului de lucru (eCdT); invită Centrul să își dezvolte în continuare sinergiile și să intensifice cooperarea și schimbul de bune practici cu alte agenții ale Uniunii, pentru a îmbunătăți eficiența în domenii precum resurse umanele, administrarea clădirilor, serviciile informatice și securitatea;

8. salută colaborarea activă a Centrului cu alte agenții ale Uniunii; felicită Comisia pentru accentul pus pe asigurarea faptului că, în conformitate cu actele de înființare a agențiilor și organismelor Uniunii, Centrul furnizează serviciile de traducere necesare pentru funcționarea acestor agenții și organisme ale Uniunii, care utilizează pe deplin serviciile lingvistice ale Centrului;

9. felicită Centrul pentru noile servicii implementate în 2021, de exemplu serviciul de post-editare ușoară, serviciul Paste'n'Go pentru traducerea mai rapidă a textelor scurte și motoarele de traducere automată personalizate în mai multe domenii; ia act de implementarea a șase noi versiuni ale bazei de date terminologice interinstituționale IATE și de proiectele-pilot derulate împreună cu Observatorul European pentru Droguri și Toxicomanie, Curtea și Direcția Generală Traduceri din cadrul Comisiei; ia act, de asemenea, de colaborarea fructuoasă a Centrului cu Parchetul European în cadrul unor proiecte diverse;

10. salută introducerea în 2021, pe baza punerii în aplicare a Planului de transformare al Centrului pentru perioada 2019-2020, a unei abordări a calității orientate în mai mare măsură spre client, care le permite clienților să aleagă dintr-o serie de servicii de traducere, de la traduceri revizuite riguros la un serviciu complet automatizat, oferindu-le, astfel, noi oportunități de a-și optimiza bugetele pentru traduceri; constată că sondajul din 2021 privind satisfacția clienților a arătat satisfacția generală a clienților în ceea ce privește gama și calitatea serviciilor oferite de Centru;

Politica de personal

11. constată că, la 31 decembrie 2021, schema de personal era completată în proporție de 95,33 %, fiind ocupate 47 de posturi de funcționari și 137 de posturi de agenți temporari din cele 51 de posturi de funcționari, respectiv 142 de posturi de agenți temporari autorizate în temeiul bugetului Uniunii (193 de posturi autorizate, la fel ca în 2019); constată că, în plus, în 2021 au lucrat în cadrul Centrului 24 de agenți contractuali (cu 28 de posturi autorizate);

12. ia act de defalcarea în funcție de gen a Centrului raportată pentru 2021, o femeie ocupând un post de conducere de nivel superior, 32 de bărbați (62 %) și 24 de femei (38 %) figurând la nivelul Consiliului de administrație și, per ansamblu, 82 de bărbați (39 %) și 126 de femei (61 %) fiind angajați în cadrul Centrului; constată că în ansamblul personalului Centrului există o subreprezentare a bărbaților; invită Centrul să depună eforturi pentru a asigura echilibrul de gen la nivelul personalului și al Consiliului de administrație; subliniază importanța echilibrului geografic și a reprezentării proporționale a tuturor statelor membre pentru a avea o reprezentare adecvată a resortisanților din toate statele membre;

13. regretă numărul ridicat de membri ai Consiliului de administrație, fapt care nu facilitează luarea deciziilor și gestionarea simplificată;

14. constată că Centrul a instituit politică care include o procedură formală și informală privind hărțuirea psihologică și cea sexuală, dispunând de persoane de încredere numite, care sunt în măsură să gestioneze procedura informală; salută faptul că Centrul a aderat în 2021 la Grupul operativ al Rețelei agențiilor UE privind utilizarea persoanelor de încredere; ia act de faptul că, potrivit răspunsului Centrului, în 2021 nu au fost raportate cazuri de hărțuire;

15. observă că Centrul a elaborat o politică de resurse umane privind echilibrul dintre viața profesională și cea privată, dezvoltarea carierei, munca de la distanță și integrarea persoanelor cu dizabilități și are, în 2021, o rată de rotație a personalului de 2,72 %;

Achizițiile publice

16. ia act cu preocupare de observația Curții privind deficiențele din cadrul procedurilor de achiziții publice ale Centrului din 2021, și anume contractele semnate prin intermediul unei proceduri negociate fără publicarea prealabilă a unui anunț de participare; ia act de concluzia Curții potrivit căreia astfel de contracte, pentru care s-au efectuat plăți în valoare de 108 200 EUR, sunt neconforme; invită Centrul să informeze autoritatea care acordă descărcarea de gestiune cu privire la acțiunile întreprinse pentru a evita astfel de neregularități în viitor;

17. salută adoptarea integrală de către Centru a procedurilor de achiziții publice electronice în 2021; reamintește că, în toate procedurile de achiziții publice, este important să se asigure condiții de concurență loială între ofertanți și să se procure bunuri și servicii la cel mai bun preț, respectând principiile transparenței, proporționalității, egalității de tratament și nediscriminării; solicită să se pună în practică instrumentele informatice dezvoltate de Comisia Europeană pentru achizițiile publice electronice; solicită o clarificare actualizată a procedurilor și a modelelor din orientările privind achizițiile publice; ia act cu preocupare de observația Curții potrivit căreia deficiențele în materie de achiziții publice sunt în creștere și rămân cea mai mare sursă de plăți neconforme cu reglementările în majoritatea agențiilor;

Prevenirea și gestionarea conflictelor de interese și transparența

18. constată, pe baza acțiunilor întreprinse de Centru în urma descărcării de gestiune aferente exercițiului financiar 2020, că site-ul său a fost migrat către Drupal, unde a fost adăugat un câmp pentru CV-urile fiecărui membru al Consiliului de administrație; ia act de răspunsul Centrului potrivit căruia, dată fiind dimensiunea Consiliului său de administrație, acesta caută o soluție care să le permită membrilor CA să încarce și să își gestioneze ei înșiși declarațiile de interese și CV-urile; invită Centrul să informeze autoritatea care acordă descărcarea de gestiune cu privire la progresele înregistrate în acest sens până când CV-urile tuturor membrilor Consiliului de administrație vor fi publicate;

19. salută faptul că Centrul solicită fiecărui membru al personalului care participă la evaluarea candidaților pentru o procedură de selecție sau o evaluare a achizițiilor publice să semneze o declarație privind conflictele de interese; constată că declarația de interese a directoarei Centrului este publicată pe site-ul instituției; observă, de asemenea, că în 2021 nu au fost raportate sau deschise cazuri de conflicte de interese sau de avertizare de integritate;

20. salută noile decizii adoptate la 25 iunie 2022 referitoare la prevenirea și gestionarea conflictelor de interese în ceea ce privește membrii personalului; încurajează Centrul să își elaboreze propriul Cod de conduită; insistă că este nevoie să se instituie norme mai sistematice privind transparența, incompatibilitățile, conflictele de interese, activitățile ilegale de lobby și practica „ușilor turnante”; invită Centrul să își întărească mecanismele de control intern, inclusiv prin crearea unui mecanism intern pentru combaterea corupției;

Controlul intern

21. ia act de evaluarea sistemului de control intern al Centrului și de faptul că conducerea a considerat că verificările de monitorizare nu au evidențiat cazuri de controale inadecvate sau ineficace care să expună Centrul unor riscuri majore și salută faptul că verificările au fost efectuate pe baza celor 17 principii referitoare la cele cinci componente ale noului cadru de control intern al Centrului; salută concluzia Centrului potrivit căreia sistemele sale de control sunt, per ansamblu, deplin eficace, fiind necesare unele îmbunătățiri pentru a crește și mai mult reziliența Centrului;

22. constată că Centrul a raportat că, în 2021, toate acțiunile rămase din planul de acțiune antifraudă pe 2019-2020 au fost implementate, Centrul actualizându-și procesele privind detectarea și raportarea fraudelor;

23. ia act cu preocupare de deficiențele Centrului în ceea ce privește controalele sale interne vizând mai multe proceduri de achiziții publice, astfel cum raportează Curte, potrivit căreia, într-un caz, membrii comisiei de evaluare nu semnaseră declarații privind absența conflictelor de interese, în timp ce, în alt caz, Centrul nu luase o decizie oficială de a nu numi o comisie de evaluare, nu emisese un raport de evaluare sau o decizie de atribuire și nu publicase un anunț de atribuire; invită Centrul să instituie un plan de acțiune pentru a atenua riscurile de recurență a unor astfel de deficiențe; invită, de asemenea, Centrul să informeze autoritatea care acordă descărcarea de gestiune cu privire la progresele înregistrate în acest sens;

Digitalizarea și tranziția verde

24. constată că Centrul dispune de o politică de securitate a sistemelor informatice (ISSP) și de mai multe standarde de securitate și colaborează îndeaproape cu CERT-UE (Centru de răspuns la incidente de securitate cibernetică pentru instituțiile, organismele și agențiile Uniunii) pentru consolidarea securității sale cibernetice; invită Centrul să se pregătească pentru actualizarea ISSP sale, având în vedere cele două regulamente viitoare ale Parlamentului European și ale Consiliului privind securitatea cibernetică și securitatea informațiilor în instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii; încurajează, de asemenea, Centrul să ofere programe de formare actualizate sistematic în materie de securitate cibernetică întregului său personal, inclusiv conducerii, deoarece acesta este un element-cheie într-un cadru eficace de securitate cibernetică;

25. salută măsurile suplimentare adoptate de Centru în 2021 în direcția flexibilității, optimizării și digitalizării metodelor sale de lucru și a serviciilor sale; subliniază, în special, introducerea instrumentelor Comisiei, și anume ABAC, SYSPER, MIPS și ARES, precum și a Systal (un nou software informatic de selecție și recrutare electronică) și SARA (un sistem de urmărire a timpului consacrat de membrii personalului diverselor activități); salută decizia Centrului de a utiliza semnătura electronică calificată a Comisiei;

26. constată că, în 2021, Centrul și-a redus spațiul de birouri cu 33 % în urma semnării unui nou contract de închiriere, ceea ce ar trebui să ducă la reducerea consumului de electricitate al Centrului și a cantității de energie utilizate pentru încălzire; salută utilizarea de către Centru a surselor de lumină și a senzorilor de mișcare care economisesc energie, precum și achiziționarea de energie electrică din surse ecologice;

Continuitatea activității în timpul crizei provocate de COVID-19

27. observă că în 2021 a fost elaborată o nouă politică de continuitate a activității și că au fost efectuate în continuare audituri de calitate, pentru a asigura conformitatea și eficiența proceselor și procedurilor Centrului; regretă că o penurie de dispozitive electronice la nivel mondial a dus la o încetinire a unora dintre proiectele de infrastructură și IT ale Centrului;

28. ia act de faptul că Centrul a raportat că utilizarea extinsă a muncii de la distanță, de la începutul pandemiei de COVID-19, a funcționat bine și, împreună cu optimizarea și digitalizarea proceselor Centrului, a sporit performanța și eficiența și a dus la o mai bună alocare a resurselor; constată însă că limitările impuse personalului în ceea ce privește prezența la fața locului au încetinit implementarea unora dintre proiectele Centrului;

Alte observații

29. salută eforturile depuse de Centru în 2021 pentru a-și spori vizibilitatea publică; ia act de indicatorii îmbunătățiți ai Centrului pe platformele de comunicare socială; felicită Centrul pentru că a găzduit un atelier la nivel înalt privind multilingvismul, pentru participarea sa activă la conferința Comisiei privind redactarea clară și pentru activitățile sale de informare care implică schimburi de bune practici cu universitățile și comunitatea mondială a traducătorilor;

30. invită Centrul să își intensifice eforturile de a prezenta cetățenilor UE și publicului larg, într-un limbaj clar și accesibil, informații pertinente despre prestația sa; îndeamnă Centrul să asigure o mai mare transparență și răspundere publică utilizând mass-media și canalele de comunicare socială;

31. face trimitere, pentru alte observații cu caracter orizontal care însoțesc decizia privind descărcarea de gestiune, la rezoluția sa din 10 mai 2023 ([2]) referitoare la performanțele, gestiunea financiară și controlul agențiilor.

([2]) Texte adoptate, P9_TA(2023)0190.